



Australian Government

العربية | Arabic

mediation

resolve

agreement

confidential

differences

neutral

child-focused

safe

تسوية النزاعات الأسرية

تمول الحكومة الأسترالية خدمات تسوية النزاعات الأسرية لمساعدة الأسر الأسترالية على مناقشة والاتفاق على ترتيبات تلي أفضل مصالح أطفالهم دون الحاجة للذهاب إلى المحكمة.

ما هي تسوية النزاعات الأسرية (FDR)؟

تسوية النزاعات الأسرية (FDR) هي نوع من الوساطة التي تساعد الأسر المنفصلة على التوصل إلى اتفاقاتهم الخاصة دون الحاجة للذهاب إلى المحكمة. يمكن أن تساعد FDR الأشخاص على الاتفاق على مجموعة من القضايا المتعلقة بالممتلكات والمال، والأهم من ذلك - الأطفال.

تُقدّم خدمات FDR من قبل مجموعة من الأفراد والمنظمات، على سبيل المثال، مراكز العلاقات الأسرية والمنظمات المجتمعية ولجان المساعدة القانونية والأفراد الذين يقدمون خدمات FDR الخاصة (المدفوعة). إذا كنت في منطقة نائية أو لا يمكنك الوصول إلى مزود الخدمة، قد تتمكن أيضًا من الوصول إلى خدمات FDR عبر الهاتف أو مؤتمرات الفيديو.

فقط الممارسون المعتمدون في FDR مسموح لهم بتقديم خدمات تسوية النزاعات الأسرية. يمكنك التحقق من [سجل تسوية النزاعات الأسرية \(https://fdrr.ag.gov.au\)](https://fdrr.ag.gov.au) لتأكيد ما إذا كان شخص ما ممارسًا معتمدًا في FDR.

هل تسوية النزاعات الأسرية إلزامية؟

يتعين على الوالدين المنفصلين محاولة تسوية النزاعات الأسرية بموجب القانون قبل أن يكون بالإمكان التقدم إلى محكمة قانون الأسرة للحصول على أحكام الوصاية، ما لم تنطبق واحدة أو أكثر من الاستثناءات التالية:

- تقوم بتوثيق اتفاق من خلال "أحكام الموافقة"
- حدث العنف أسري أو إساءة للأطفال
- تستجيب لطلب مقدّم إلى المحكمة
- وجوب اتخاذ قرار بشكل عاجل
- شخص غير قادر على المشاركة في FDR
- شخص لم يمثل، أو أظهر تجاهلاً خطيرًا، لحكم محكمة صدر في الأشهر الـ 12 الماضية.

حتى الأشخاص الذين سبق لهم الذهاب إلى المحكمة قد يتعين عليهم محاولة تسوية النزاعات الأسرية إذا كانوا بحاجة إلى أحكام جديدة من المحكمة أو لتغيير الأحكام الحالية.

إذا لم تنطبق أي استثناءات، ستحتاج إلى تقديم شهادة من ممارس FDR من أجل أن يتم تحديد مسألة الوصاية من قبل محكمة قانون الأسرة. يمكن إصدار الشهادات فقط من قبل ممارسي FDR المعتمدين بموجب لوائح قانون الأسرة (ممارسو تسوية النزاعات الأسرية) لعام 2025.

ما المعلومات التي سيقدمها لي ممارس تسوية النزاعات الأسرية؟

قبل أن تبدأ بتسوية النزاعات الأسرية، يجب على ممارس FDR إخبارك بمؤهلاته وعملية FDR، بما في ذلك الحماية التي تنطبق على الأشياء التي تقولها في FDR والتكلفة وتفاصيل حول كيفية تقديم شكوى بشأن الخدمة. قد يخبرك أيضًا عن خدمات أخرى قد تساعدك. يجب على ممارس FDR أيضًا أن يقدم لك معلومات حول حضور FDR قبل التقدم إلى المحكمة وكيفية الحصول على شهادة القسم 601 وأن المحكمة قد تأخذ تلك الشهادة في الاعتبار عند اتخاذ قرار بشأن التكاليف ضد شخص ما.

إذا كنت تحاول تسوية خلاف حول أطفالك، فسيتم تشجيعك على التصرف لما فيه مصلحة الأطفال.

إذا كنت تحاول تسوية خلاف حول الشؤون المالية أو الممتلكات، يجب على الممارس أن يقدم لك معلومات حول واجبك في الإفصاح عن جميع المعلومات والمستندات المالية ذات الصلة لبعضكما البعض وكذلك للمحكمة.

من يمكنه الذهاب إلى تسوية النزاعات الأسرية؟

يجب أن يخطر الأشخاص الذين لديهم الخلاف في عملية FDR. إذا كان ذلك مناسبًا، يمكنك إحضار أفراد الأسرة أو شخص داعم معك، بما في ذلك المحامي. ومع ذلك، يجب أن يوافق ممارس FDR على قدوم أشخاص آخرين إلى جلسات التسوية. إذا كنت تخطط لإحضار شخص داعم أو محام معك، يجب عليك مناقشة ذلك مع ممارس FDR في أقرب وقت ممكن.

هل سيتم تضمين طفلي في تسوية النزاعات الأسري؟

لا، ولكن اعتمادًا على ظروفك ومجموعة من العوامل مثل عمر الطفل ونضجه، قد يتحدث مستشار عائلي أو طبيب نفسي للأطفال مع الطفل. سيحدث هذا فقط بموافقة الوالدين.

ماذا يحدث خلال تسوية النزاعات الأسرية؟

قبل أن تبدأ الوساطة، سيتم إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كانت FDR مناسبة لوضعك. ممارسو FDR محايدون ولن ينحازوا لأحد الطرفين. يمكنهم مساعدتك في استكشاف القضايا الأسرية بطريقة موضوعية وإيجابية. لا تركز FDR على الجانب العاطفي من العلاقات، على عكس الاستشارة النفسية. إنها تركز على حل النزاعات المحددة.

يتم تشجيعك على بذل جهد حقيقي لمحاولة تسوية النزاع بمساعدة ممارس FDR.

يمكن أن تساعدك FDR في مناقشة القضايا والنظر في الخيارات والعمل على كيفية الوصول إلى اتفاق. ما يهم هو أن تستخدم FDR لتطوير خطة تربية لتحديد الترتيبات للأطفال. سيتحقق ممارس FDR أيضًا من أن الجميع يفهم ما يُقال وما يتم الاتفاق عليه.

ماذا لو كنت تشعر بعدم الأمان؟

من المهم أن تشعر بالأمان، وأن تكون آمنًا قبل وأثناء وبعد FDR. إذا كانت لديك مخاوف بشأن سلامتك أو سلامة أطفالك، يجب أن تخبر ممارس FDR أو الموظفين في خدمة FDR في أقرب وقت ممكن. قد يعني هذا توقف جلسات FDR أو عدم استمرارها. قد لا يحتاج الأطراف في FDR إلى أن يكونوا في نفس الغرفة.

لا تكون FDR مطلوبة إذا كان هناك عنف أسري أو إساءة للأطفال.

كم ستكلف؟

يمكن أن تكون FDR أسرع وأرخص من الذهاب إلى المحكمة أو دفع الرسوم القانونية. قد تتقاضى خدمات FDR رسومًا وفقًا لظروفك المالية. يجب أن تخبر خدمة FDR إذا كنت تعيش بدخل منخفض أو تواجه صعوبات مالية.

هل الأمور التي تقال في تسوية النزاعات الأسرية سرية وهل يمكن استخدامها في المحكمة؟

معظم الأشياء التي تقولها في FDR سرية طالما أنك تتحدث إلى ممارس FDR معتمد. أحيانًا قد يُطلب من ممارس FDR بموجب القانون الكشف عن شيء قلته، على سبيل المثال إذا كان يتعلق بشبهة إساءة للأطفال أو لمنع جريمة خطيرة أو تهديد لحياة شخص ما.

الأشخاص الذين ليسوا ممارسين معتمدين لـ FDR، بما في ذلك موظفي الاستقبال أو المساعدين، غير مشمولين بحماية السرية. يجب أن تتأكد أن ممارس FDR الخاص بك هو ممارس معتمد قبل أن تبدأ FDR. يمكنك التحقق مما إذا كان شخص ما معتمدًا في سجل تسوية النزاعات الأسرية.

لا يمكن استخدام الأشياء التي تقولها خلال FDR في أي محكمة أو إجراءات ما لم تتعلق بإساءة معاملة الأطفال. هذا يعني أنه حتى إذا لم تتمكن من الاتفاق في FDR وعليك الذهاب إلى المحكمة، فلن يتمكن القاضي من استخدام أي شيء تقوله خلال FDR عند اتخاذ قرار في المحكمة، ما لم يتعلق بإساءة معاملة الأطفال.

إذا أحالك ممارس FDR إلى شخص آخر للحصول على خدمة مهنية، فإن أي شيء تقوله لذلك الشخص محمي أيضًا ولن يكون مقبولًا في المحكمة ما لم يتعلق بإساءة معاملة الأطفال.

ماذا يحدث لأي اتفاق تم التوصل إليه في تسوية النزاعات الأسرية؟

إذا توصلت إلى اتفاق بشأن ترتيبات الأطفال، يمكن تسجيل ذلك كخطة تربية. يجب أن تكون خطة التربية مكتوبة ومؤرخة وموقعة من كلا الوالدين. يمكن أن تتضمن خطة التربية آليات لتغيير الترتيبات وحل الخلافات. يمكن إعادة التفاوض على خطط التربية بمرور الوقت، إذا لزم الأمر.

كن على علم بأن أي تغييرات في ترتيبات رعاية الأطفال يمكن أن تؤثر على مدفوعات دعم الأطفال ودعم الدخل والمساعدة الأسرية. تنطبق قواعد خاصة بشأن تضمين دعم الأطفال في خطة التربية. على سبيل المثال، إذا كانت خطة التربية تحدد مبالغ لدعم الأطفال، فلا يمكن لـ [دعم الأطفال \(Child Support\)](#) فرض ذلك ما لم يكن أيضًا اتفاق دعم أطفال صالح، وتطلب أنت أو الوالد الآخر من [دعم الأطفال](#) قبوله.

إذا كنت ترغب في جعل الاتفاق النهائي بشأن ترتيبات الممتلكات أو الترتيبات المالية ملزمًا قانونيًا، يمكنك التقدم إلى المحكمة لتحويل الاتفاق إلى حكم موافقة. يمكنك القيام بذلك بنفسك أو الطلب من المحامي القيام بذلك نيابة عنك.

ماذا لو لم تنجح تسوية النزاعات الأسرية؟

حتى إذا لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق، قد تساعدك FDR والزوج أو الشريك السابق في التواصل بشكل أفضل أو حل بعض المشاكل. إذا جربت FDR ولكن لا تزال بحاجة للذهاب إلى المحكمة للحصول على حكم تربية، ستحتاج إلى شهادة من ممارس FDR معتمد.

ستقول الشهادة إحدى ما يلي:

- حضرت أنت والطرف الآخر وبذلتما جهدًا حقيقيًا لتسوية النزاع
- أو حضرت أنت والطرف الآخر ولكن لم يبذل أحدهما أو كليهما جهدًا حقيقيًا
- أو لم يحضر الطرف الآخر
- أو قرر ممارس FDR أن القضية غير مناسبة لـ FDR
- أو قرر ممارس FDR أنه لم يكن من المناسب الاستمرار أثناء عملية FDR.

يجب أن تكون على علم أيضًا أنه إذا لم تحضر FDR أو تبذل جهدًا حقيقيًا للحضور، فقد تأمر المحكمة أيضًا بدفع تكاليف الطرف الآخر القانونية.

كيف يمكنني الاتصال بممارس معتمد لتسوية النزاعات الأسرية؟

للمزيد من المعلومات، اتصل بخط نصائح العلاقات الأسرية (Family Relationship Advice Line) على الرقم **1800 050 321** بين 8 صباحًا و8 مساءً من الاثنين إلى الجمعة و10 صباحًا و4 عصرًا أيام السبت (باستثناء العطلات الوطنية العامة).

للعثور على خدمة ممولة من الحكومة، يمكنك زيارة العلاقات الأسرية عبر الإنترنت (Family Relationships Online) على www.familyrelationships.gov.au

يمكنك أيضاً استخدام [سجل تسوية المنازعات الأسرية \(Family Dispute Resolution Register\)](http://www.familydisputeresolutionregister.gov.au) للعثور على ممارس FDR خاص. يمكنك استخدام الخريطة للعثور على ممارس بالقرب منك.

للمزيد من المعلومات حول دعم الأطفال (Child Support)، تفضل بزيارة [/http://www.servicesaustralia.gov.au](http://www.servicesaustralia.gov.au)